



Генеральная Ассамблея  
Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

A/51/186  
E/1996/80  
11 July 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят первая сессия

Пункт 98с первоначального перечня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ:

РАЗВИТИЕ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Основная сессия 1996 года

Пункт 6h повестки дня

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ  
ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

В соответствии с просьбой, сформулированной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/117 A от 20 декабря 1995 года, в настоящий доклад включена информация об осуществлении Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. В докладе содержится обзор безотлагательных потребностей в области укрепления отдельной программы и координирующего потенциала Международных рамок действий в связи с основными стратегическими задачами в области устойчивого развития и гуманитарной помощи. Он создает основу для действий, направленных на удовлетворение этих потребностей путем более широкого признания того, что уменьшение опасности стихийных бедствий является одной из плановых проблем устойчивого развития. В этом докладе меры по уменьшению опасности стихийных бедствий увязываются с координированным подходом Организации Объединенных Наций к осуществлению глобальных планов действий в контексте оценки и общего обзора Повестки дня на XXI век и содержатся предложения о структуре и содержании подготовки к заключительному мероприятию Десятилетия, которое должно быть организовано до 2000 года.

\* A/51/50.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 5	3
II. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ 6 - 24 4		
III. ПРОЦЕСС РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММ .....	25 - 35	8
A. Основные потребности .....	25 - 27	8
B. Заключительное мероприятие Десятилетия .....	28 - 29	8
C. Подготовительный процесс .....	30 - 35	9
IV. РАМКИ ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ ДЕСЯТИЛЕТИЯ .....	36 - 72	10
A. Специальный совет высокого уровня .....	36 - 37	10
B. Научно-технический комитет .....	38 - 44	11
C. Контактная группа .....	45 - 46	12
D. Национальные комитеты .....	47 - 48	12
E. Межурожденческий руководящий комитет .....	49 - 52	13
F. Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций .....	53 - 56	14
G. Секретариат Десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий .....	57 - 62	14
H. Целевой фонд для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий .....	63 - 65	16
I. Тематические и оперативные связи .....	66 - 72	16
V. РЕКОМЕНДАЦИИ И ВЫВОДЫ .....	73 - 75	18

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. После того, как в своей резолюции 44/236, принятой 22 декабря 1989 года, Генеральная Ассамблея провозгласила Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий, на основе Международных рамок действий для Десятилетия (резолюция 44/236, приложение) предпринимались согласованные международные усилия по смягчению последствий стихийных бедствий и аналогичных чрезвычайных ситуаций. В Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира, принятой на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоялась в Иокогаме, Япония, в мае 1994 года, и одобренной Генеральной Ассамблей в ее резолюции 49/22 A от 2 декабря 1994 года, содержатся руководящие принципы и План действий для реализации целей Десятилетия в местных общинах, а также на национальном, региональном и международном уровнях.

2. Целый ряд участников из всех соответствующих секторов стали партнерами в ходе применения концепции Десятилетия. В резолюциях Генеральной Ассамблеи 49/22 A и 49/22 B от 20 декабря 1994 года, в последнем двухгодичном докладе о мероприятиях Десятилетия, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии (A/50/201-E/1995/74), и в докладе о средствах раннего предупреждения системы Организации Объединенных Наций о стихийных бедствиях (A/50/526) приводятся конкретные примеры мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий, осуществляемых во всем мире. В этих докладах подчеркивается необходимость более эффективной координации процесса распространения и практического применения знаний и мер, касающихся уменьшения опасности стихийных бедствий.

3. В представленном Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии докладе о финансовых вопросах Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (A/50/521) говорится о необходимости улучшения процесса предоставления средств для всех мероприятий Десятилетия и обеспечения эффективной взаимодополняющей работы в рамках Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата.

4. Принимая резолюцию 50/117 A от 20 декабря 1995 года, Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важное значение организации заключительного мероприятия Десятилетия. Это мероприятие будет способствовать полной интеграции деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий в мероприятия по обеспечению устойчивого развития и охраны окружающей среды к 2000 году, и, кроме того, оно позволит разработать комплексную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий в XXI веке. В этой связи деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий увязывается с повестками дня для национальных мероприятий и международным сотрудничеством по осуществлению планов действий недавно состоявшихся тематических конференций Организации Объединенных Наций.

5. Генеральная Ассамблея просила далее Генерального секретаря представить предложения о том, каким образом можно было бы укрепить отдельную программу и координационный потенциал секретариата Десятилетия, с тем чтобы тот мог эффективно координировать мероприятия Десятилетия и интегрировать работу по уменьшению опасности стихийных бедствий в процесс устойчивого развития.

## II. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

6. В начале Десятилетия представители международных научных кругов возглавили этот процесс в рамках Десятилетия, с тем чтобы продемонстрировать практическое значение систематических

мер по уменьшению опасности стихийных бедствий для защиты национальных ресурсов и выполнения задач, касающихся вопросов развития. Научно-технический комитет Десятилетия установил практические цели, которые имеют сегодня такое же значение, какое они имели в момент их разработки на начальном этапе Десятилетия. Основываясь на общем признании государствами-членами Организации Объединенных Наций значения мер по уменьшению опасности стихийных бедствий, многие страны приступают к выполнению этих задач, используя для этого свои собственные политические инициативы и выделяя основные людские и материальные ресурсы. Другие страны по-прежнему находятся на этапе признания угрозы стихийных бедствий и разработки превентивных стратегий, предназначающихся для защиты их национального достояния.

7. Организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, выдвинули ряд важных политических инициатив и начали осуществление программ, содействующих использованию методов уменьшения опасности стихийных бедствий. О конкретных примерах этого говорилось в ранее представленных Генеральной Ассамблее докладах. Комплексный обзор деятельности будет проведен в очередном двухгодичном докладе о Десятилетии, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

8. На основных конференциях Организации Объединенных Наций, проведенных в 90-е годы, подчеркивалась необходимость создания национального и местного потенциалов для полного включения мер по уменьшению опасности стихийных бедствий в программы устойчивого развития. На первой из этих конференций, а именно на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро в 1992 году, были разработаны глобальные рамки для устойчивого развития под названием Повестка дня на XXI век.

9. После Конференции в Рио, Конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая состоялась на Барбадосе, и Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоялась в Иокогаме в 1994 году, глобальные обязательства были приняты на последовательно организованных: Международной конференции по народонаселению и развитию (Каир, 1994 год); Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, 1995 год); четвертой Всемирной конференции по положению женщин (Пекин, 1995 год); и на самой последней из числа состоявшихся - второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Стамбул, июнь 1996 года). Одним из важных результатов Иокогамской конференции явилось принятие Иокогамской стратегии и Плана действий, осуществление которых можно лучше всего обеспечить путем их интеграции в скоординированное осуществление планов действий других международных конференций.

10. Это обязательство осуществлять согласованные международные действия по уменьшению опасности стихийных бедствий повысило привлекательность мер по уменьшению опасности стихийных бедствий. Признанно, что опасные природные явления неразрывно связаны с такими антропогенными факторами, как технические или экологические условия, оказывающие отрицательное воздействие на окружающую среду. Ухудшение состояния окружающей среды, опасные природные явления и процесс устойчивого развития также рассматриваются в качестве факторов, способствующих массовым недобровольным перемещениям населения.

11. На пользу этому процессу, в частности, пошла приверженность и участие развивающихся стран в рамках Десятилетия, а также в работе Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий в Иокогаме. Развивающиеся страны занимали активную позицию как на политической арене, при помощи использования механизма Группы 77, так и в результате участия в практической деятельности всех секторов их обществ на местном, национальном,

субрегиональном и региональном уровнях. Члены Группы 77 признали то, что меры по уменьшению опасности стихийных бедствий могут эффективно содействовать сокращению потребностей в чрезвычайной помощи и достижению целей устойчивого развития.

12. Ускорение процесса признания необходимости уменьшения опасности стихийных бедствий также происходит под воздействием последних изменений в сфере технологии и торговли. Страны Группы семи, сотрудничая с индустрией информационной технологии, постановили рассматривать в качестве одного из приоритетов деятельность по улучшению систем раннего предупреждения о стихийных бедствиях и средств связи для этого, наряду с возможностями предоставления технологии развивающимся странам. Поскольку достижения в области международной связи и информационной технологии приобретают глобальный характер и становятся более доступными для всех государств-членов по разумной цене, они обеспечат распространение в реальном масштабе времени информации относительно знаний и практических мер по уменьшению опасности стихийных бедствий. В данном контексте следует поощрять многосекторальные усилия по разработке международной конвенции скоординированного использования средств связи в целях уменьшения опасности стихийных бедствий и реагирования на них.

13. Ряд примеров позволит проиллюстрировать намерения и масштаб деятельности тех сторон, которые занимаются в настоящее время включением мероприятий по информированию о стихийных бедствиях и уменьшению их опасности в рамках основной деятельности. Ведется обмен опытом, полученным в ходе недавно произошедших стихийных бедствий, таких, как крупное землетрясение в Хашин-Авадзи, произшедшее в Кобе, Япония, в январе 1995 года. С учетом этого и других подобных стихийных бедствий Соединенные Штаты Америки и Япония недавно согласились включить вопросы уменьшения опасности стихийных бедствий в общую повестку дня этих стран для деятельности в области сотрудничества на самом высоком уровне. Они обязались укреплять международные сети для обмена данными систем раннего предупреждения о стихийных бедствиях, а также обмениваться техническим опытом, полученным в результате наблюдений за сейсмоопасными районами. Вместе со своими партнерами в Азии Япония также выдвинула инициативу по улучшению систем предупреждения стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и смягчению их последствий с учетом уроков землетрясения в Кобе.

14. Обмен опытом и информацией между промышленно развитыми и развивающимися странами создал основу для участия технических специалистов различного профиля и представителей Международных рамок действий для Десятилетия в работе Конференции стран Тихого океана по проблемам опасных природных явлений, которая состоялась в 1996 году в Ванкувере, Канада. Это совещание, которое было организовано частными организациями, промышленными компаниями, НПО, а также сотрудниками национальных и местных органов власти, позволило собрать представителей стран Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, которые занимаются вопросами уменьшения опасности стихийных бедствий. Это – один из наглядных примеров того, каким образом международное сотрудничество может содействовать объединению государственных политиков, представителей местных общин и коммерческих кругов в целях обеспечения обмена практической информацией об уменьшении опасности стихийных бедствий.

15. На протяжении последнего года подобные совещания, проходившие при совместной поддержке региональных учреждений и правительств, проводились в Южной Америке, в Содружестве Независимых Государств (СНГ) и в тихоокеанском регионе. Другие подобные мероприятия состоятся в Европе.

16. В марте 1996 года национальная ассоциация, отвечающая за пропаганду целей Десятилетия в Южной Африке, организовала субрегиональную конференцию. На этом совещании меры по

уменьшению опасности стихийных бедствий со всей определенностью увязывались с целями национального развития. Подключение к этой деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий должностных лиц из государств всей южной части Африки не только укрепило усилия в этой области в Южной Африке, но и придало импульс укреплению региональных отношений.

17. Как Китай, так и Соединенные Штаты активизировали свои усилия по осуществлению национальных стратегий по уменьшению опасности стихийных бедствий. При этом они руководствовались общим признанием того, что ни одна из этих стран не способна сохранять свою неуязвимость перед лицом все более разрушительных стихийных бедствий.

18. Во многих странах политические и технические требования в области уменьшения опасности стихийных бедствий рассматриваются также на национальном уровне, часто с использованием внешней помощи. Связанные с этим мероприятия включают подготовку национальных программ оценки риска, создание организационного потенциала с выделением национального органа, уполномоченного рассматривать вопросы, касающиеся уменьшения опасности стихийных бедствий, и подготовку списка существующих в странах специалистов. Эти мероприятия часто включаются в процесс регионального или межправительственного сотрудничества, как, например, в рамках Европейского союза (ЕС) или СНГ, или же являются результатом этого процесса.

19. Возможно, наиболее важным является то, что все больше и больше стран занимаются анализом своих потребностей в людских ресурсах, необходимых для смягчения последствий стихийных бедствий, и предпринимают меры по обеспечению необходимой профессиональной подготовки и обучения. Такие программы, как Программа подготовки кадров по организации работ в случае стихийных бедствий, которая осуществляется совместно Департаментом по гуманитарным вопросам и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), позволили определить, каким образом эффективные с точки зрения затрат инвестиции ресурсов в мероприятия по учету факторов риска и созданию превентивного потенциала могут содействовать осуществлению программ, которые становятся частью процесса национального планирования.

20. В частном секторе как небольшие местные предприятия, так и крупные международные корпорации в гораздо большей степени осознают необходимость уменьшения их уязвимости от стихийных бедствий. Они все чаще разрабатывают контрмеры, которые обеспечивают непрерывность их деловой активности. В некоторых странах инженерные фирмы определили развивающиеся рынки услуг по оценке опасности, технологии наблюдения за Землей и учета факторов риска. Часто это являлось результатом оценки воздействия на окружающую среду и диалога между государственным и частным секторами в этой области.

21. Крупные международные компании, занимающиеся вопросами перестрахования, приступили к осуществлению рекламных кампаний, предназначенных как для государственных властей, так и для частных инвесторов, с тем чтобы проинформировать их о преимуществах уменьшения опасности стихийных бедствий. Кроме того, местные страховые компании начинают занимать все более активную позицию по вопросам учета факторов риска путем информирования общин о том, каким образом они могут защитить свой жилой фонд от воздействия циклонов или наводнений. В других районах страховые компании объединяются с государственными органами, с тем чтобы уделять еще больше внимания вопросам социальной и физической уязвимости населенных пунктов и капиталовложений в инфраструктуру при разработке законодательства о планировании землепользования, рациональном использовании природных ресурсов и охране окружающей среды. При поддержке Десятилетия в прошлом году во Владивостоке, Российская Федерация, состоялась международная конференция, на которой рассматривался вопрос о страховании и смягчении последствий стихийных бедствий.

22. Достигнутые к настоящему времени результаты неравномерно распространены по всему миру. В то же время на нынешнем этапе осуществления Десятилетия следует отметить и использовать все большее разнообразие инициатив в области уменьшения опасности стихийных бедствий. Многие из этих инициатив выдвигаются и осуществляются за рамками мероприятий Организации Объединенных Наций, однако косвенно они обусловлены поддержкой со стороны системы Организации Объединенных Наций, которую она им оказывала в целях их укрепления. Улучшилось понимание важного значения мер по уменьшению опасности стихийных бедствий всеми заинтересованными сторонами, при этом особое внимание уделяется частному сектору. Это свидетельствует о том, что в конечном счете успех Десятилетия в большей степени будет зависеть от действий и обязательства тех международных, национальных и существующих на уровне местных общин партнеров, которые действуют за рамками Организации Объединенных Наций. В 1997 году – восьмом году осуществления Десятилетия – необходимо в еще большей степени консолидировать эти интересы. Механизм для этого обеспечивает заключительное мероприятие Десятилетия и, в частности, связанный с его подготовкой процесс.

23. Организации Объединенных Наций по-прежнему принадлежит главная роль в обеспечении того, чтобы сохранить тот импульс, который возник в связи с процессом укрепления деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий во всем мире. Воздействие отдельно взятых инициатив не должно ограничиваться в результате изолированности знаний о них. Система Организации Объединенных Наций должна содействовать обмену информацией в целях укрепления процесса обучения, профессиональной подготовки и передачи знаний и технологий.

24. Сейчас пришло время закрепить достигнутый прогресс в области уменьшения опасности стихийных бедствий и прочно связать его с деятельностью по обеспечению экономического и социального развития и защиты окружающей среды, которые в своей совокупности представляют собой взаимоукрепляющие компоненты устойчивого развития. При помощи Десятилетия Организация Объединенных Наций создала механизм для поддержки усилий международного сообщества по достижению социальной стабильности и экономического благосостояния.

### III. ПРОЦЕСС РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММ

#### A. Основные потребности

25. На Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий в качестве основного требования на оставшиеся годы Десятилетия была определена необходимость разработки всеобъемлющей и эффективной стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий после окончания Десятилетия и в XXI веке. Сейчас в этой связи должны начаться скоординированные действия структурного характера. Как указывалось в докладе об осуществлении Десятилетия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятидесятий сессии, эта стратегия должна будет охватывать как основные, так и организационные аспекты. Она должна стать результатом процесса, характеризующегося всесторонним участием всех заинтересованных секторов. Одной из основных потребностей организационного укрепления является выявление и обеспечение активного участия основных сотрудничающих организаций и/или организаций-спонсоров, которые в настоящее время занимаются решением различных аспектов уменьшения опасности стихийных бедствий во всем мире. Действующие Международные рамки действий для Десятилетия обеспечивают первоначальную основу для последующей деятельности.

26. Требуется разработать варианты будущих форм организации после окончания Десятилетия. Они могут предусматривать учреждение соответствующего частного механизма. Возможные варианты

включают создание международной неправительственной организации, фонда национальных правительств и их соответствующих органов или международно признанного центра передового опыта на основе университета или технического института. Эти варианты должны также учитывать нынешние интересы и обязанности системы Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций.

27. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий должно поощрять подобного рода инициативы и содействовать оценке их потенциальных возможностей по мере приближения к заключительному мероприятию. Секретариат Десятилетия в ближайшее время изучит эти возможности.

#### В. Заключительное мероприятие Десятилетия

28. Резолюция 49/22 А Генеральной Ассамблеи уже содержит механизм развертывания процесса международной координации с целью оценки конечных результатов Десятилетия и вариантов мероприятий по устойчивому уменьшению опасности стихийных бедствий в будущем. В этой резолюции Ассамблея постановила созвать не позднее 2000 года конференцию, с тем чтобы провести общий обзор достижений Десятилетия и наметить стратегию последующих мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий в XXI веке. Это решение было подтверждено и получило дальнейшее развитие в ходе пятидесяти сессии Ассамблеи в результате принятия резолюции 50/117 А, в которой она отметила необходимость проведения скоординированных секторальных и межсекторальных совещаний, с тем чтобы способствовать полной интеграции деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий в основные мероприятия по обеспечению устойчивого развития и охраны окружающей среды к 2000 году.

29. Заключительное мероприятие Десятилетия явится завершением процесса, который был начат в рамках подготовки к Десятилетию в 1987 году. Идея проведения Десятилетия была выдвинута научным сектором и была принята системой Организации Объединенных Наций в качестве концепции и механизма в рамках как гуманитарной деятельности, так и деятельности в целях развития. Она также применяется организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций. Следовательно, само по себе заключительное мероприятие и процесс, ведущий к нему, с одной стороны, будут неотъемлемой частью официальной деятельности Организации Объединенных Наций, а с другой, будут опираться на сектора, не входящие в систему Организации Объединенных Наций. Заключительное мероприятие и подготовительный процесс должны иметь продуктивный и эффективный с точки зрения затрат характер.

#### С. Подготовительный процесс

30. Заключительное мероприятие Десятилетия будет проводиться под эгидой Организации Объединенных Наций. Его структура, в том числе подготовительная деятельность, будет основана на успешных результатах Иокогамской конференции, которая приняла многодисциплинарный подход с целью обеспечения участия всех заинтересованных секторов общества, объединенных Международными рамками действий для Десятилетия.

31. Процесс подготовки к заключительному мероприятию будет осуществляться через Подготовительный комитет в составе представителей регионов, избираемых на справедливой географической основе, который разработает повестку дня заключительного мероприятия, определит точные рамки участия в нем, спланирует его возможные результаты и подготовит предложения о последующей деятельности в XXI веке. Подготовительный комитет проведет два-три заседания в Женеве в 1997, 1998 и, при необходимости, в 1999 годах. В деятельности Подготовительного

комитета будут учитываться работа комитетов Десятилетия, результаты подготовки на региональном уровне и, при необходимости, мероприятия других соответствующих органов.

32. Помимо официального подготовительного процесса будут максимально использоваться тематические и региональные мероприятия, проводимые вне системы Организации Объединенных Наций, в том числе семинары, практикумы, симпозиумы или конференции, тематика которых касается уменьшения опасности стихийных бедствий.

33. Генеральная Ассамблея в резолюции 50/117 A постановила, что секретариат Десятилетия будет выполнять функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия. При выполнении этой функции и проведении возможных параллельных мероприятий секретариат Десятилетия задействует все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и будет полагаться на поддержку других международных организаций, межправительственных организаций и правительств. В рамках официального подготовительного процесса особое внимание будет уделяться эффективной координации деятельности всех заинтересованных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций в рамках деятельности Межучрежденческого руководящего комитета по проведению Десятилетия и его Рабочей группы.

34. С тематической точки зрения подготовительный процесс будет сосредоточен вокруг задач и общей цели Десятилетия, изложенных в приложении к резолюции 44/236 Генеральной Ассамблеи, в которой было провозглашено Десятилетие. В его ходе будут учтены результаты Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в мае 1994 года, и принятые на ней Иокогамская стратегия и План действий. В его рамках будут также рассмотрены соответствующие планы действий других конференций Организации Объединенных Наций, которые касались последствий стихийных бедствий и необходимости их предупреждения, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий.

35. Основное внимание будет уделяться, во-первых, анализу и снижению уязвимости перед стихийными бедствиями на основе уменьшения опасности стихийных бедствий, в том числе разработка эффективных методологий оценки социально-экономических последствий стихийных бедствий и эффективности с точки зрения затрат профилактических мероприятий. Другое важное направление деятельности предусматривает укрепление потенциала системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих органов в области раннего предупреждения о начале стихийных бедствий, что тесно связано с укреплением потенциала в сфере управления информацией и связи. Создание потенциала организованной сети во всех секторах Международных рамок действий для Десятилетия является особо важным аспектом работы для отдельных членов и учреждений, представляющих научно-технические круги. Развитие этой системы зависит от создания устойчивого координационного центра в Рамках действий с целью сбора и распространения наилучших методов уменьшения опасности стихийных бедствий. Будут по-прежнему приниматься меры в сфере пропаганды и повышения осведомленности о методах уменьшения опасности стихийных бедствий, включая выпуск специальных изданий и обеспечение эффективного и междисциплинарного применения научно-технических знаний в сфере образования и подготовки кадров. Наконец, учет проблематики уменьшения опасности стихийных бедствий в рамках национального планирования при всестороннем участии местных властей и общин, сталкивающихся с этой опасностью, представляет собой одну из основных задач в деле успешного осуществления Десятилетия.

#### IV. РАМКИ ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ ДЕСЯТИЛЕТИЯ

А. Специальный совет высокого уровня

36. Секретариат Десятилетия подготовил конкретное предложение об учреждении в 1997 году в соответствии с рекомендациями резолюции 49/22 А Генеральной Ассамблеи нового Специального совета высокого уровня. Он будет состоять из 5-10 известных в мире лиц, представляющих все регионы, которые могут оказывать влияние на крупные финансовые инициативы и обеспечивать политическую приверженность в глобальном масштабе. Измененный Совет будет обслуживаться с учетом научно-технического потенциала Научно-технического комитета. Эффективность работы вновь созданного Специального совета высокого уровня тесно связана с пропагандой в области уменьшения опасности стихийных бедствий в контексте устойчивого развития. Она также зависит от продолжения функционирования других компонентов Международных рамок действий для Десятилетия, в частности его секретариата в рамках Департамента по гуманитарным вопросам.

37. Активно функционирующие национальные комитеты создают важную предпосылку для обоснованного и целесообразного восстановления Специального совета высокого уровня в целях поддержки предлагаемой политической и пропагандистской роли будущих членов Совета.

В. Научно-технический комитет

38. Научно-технический комитет провел свою седьмую сессию в марте 1996 года в Москве по приглашению и при финансовой поддержке министерства Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий. По завершении второго срока некоторых членов Комитета в его состав на седьмой сессии были избраны восемь новых членов.

39. На седьмой сессии члены Комитета выступили с Заявлением, в котором они обратили внимание Организации Объединенных Наций и международного сообщества на важность уменьшения опасности стихийных бедствий в рамках аспекта развития и необходимость выделения адекватных ресурсов в контексте технического сотрудничества. Кроме того, в Заявлении была выражена озабоченность по поводу продолжающейся нехватки средств для секретариата Десятилетия.

40. Руководствуясь предыдущей практикой, Научно-технический комитет продолжил обсуждение будущих потребностей в рамках программ по трем основным направлениям деятельности. Во-первых, подготовка кадров, научные исследования и практическое применение мер по уменьшению опасности стихийных бедствий обеспечили рамки для выявления средств по распространению имеющихся знаний и опыта среди более широкого круга потенциальных исполнителей. Примеры нынешнего организационного партнерства между техническими и учебными заведениями, а также между правительственными учреждениями и неправительственными организациями на региональном уровне упоминались в качестве надлежащих механизмов подготовки кадров и проведения научных исследований по вопросам, касающимся стихийных бедствий.

41. Обзор нынешнего этапа осуществления программных инициатив Десятилетия в области информационных систем и систем управления данными относился ко второму основному направлению деятельности Комитета. Он предусматривал анализ имеющихся возможностей и будущие варианты применения связи, космических технологий и методов дистанционного зондирования в целях устойчивого уменьшения опасности стихийных бедствий. Эти технологии содействуют также как распространению информации о раннем предупреждении, так и развитию потенциала в этой области. Во исполнение резолюции 50/117 В Генеральной Ассамблее

Организации Объединенных Наций этот вопрос будет отдельно освещен в докладе Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии в 1997 году.

42. Третье направление деятельности касалось постоянного использования демонстрационных проектов в рамках Десятилетия и их предполагаемой роли в передаче знаний и вновь накопленного опыта. Секретариат Десятилетия провел обзор действующих демонстрационных проектов с целью осветить те виды деятельности, которые могли бы быть полезными в расширении применения методов уменьшения опасности стихийных бедствий. Доклад Научно-технического комитета о работе его седьмой сессии 1/, а также его рекомендации можно получить в секретариате Десятилетия.

43. Стремясь к более непосредственному участию в решении секторальных и географических вопросов и удлению дополнительного внимания практическому применению мер по уменьшению опасности стихийных бедствий, члены Научно-технического комитета учредили рабочие группы в целях активизации деятельности по следующим направлениям: подготовка кадров; демонстрационные проекты; связь и управление информацией; системы раннего предупреждения и экономические и профилактические аспекты развития.

44. Комитет согласился посвятить свою следующую сессию процессу завершения Десятилетия и рассмотрению важности экономических и профилактических аспектов планирования мероприятий в области уменьшения опасности стихийных бедствий. На следующем заседании Комитета, которое будет проходить в Париже под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) совместно с Межучрежденческим руководящим комитетом Десятилетия в конце 1996 года, будет также рассмотрена взаимосвязь между двумя комитетами и их соответствующая роль на этапе перехода к периоду после завершения Десятилетия.

#### C. Контактная группа

45. В отчетный период неофициальная Контактная группа открытого состава стран и учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, созданная в Женеве, продолжала выполнять под председательством Постоянного представителя Коста-Рики при Организации Объединенных Наций в Женеве функции органа по обеспечению диалога и консультированию по всем основным тематическим вопросам, связанным с Десятилетием. Составляющие основу Группы члены на регулярной основе проводили заседания, уделяя особое внимание расширению возможностей интеграции мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий в процесс устойчивого развития. С этой целью проводилось рассмотрение результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий (май 1994 года) в рамках скоординированного подхода системы Организации Объединенных Наций к выполнению глобальных планов действий.

46. Группа указала на потенциальные преимущества аналогичного механизма в Нью-Йорке, отметив особо взаимосвязь между Десятилетием и деятельностью Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по вопросам Повестки дня в целях развития, а также необходимость обеспечения участия в процессе обзора Повестки дня на XXI век. Эта деятельность будет и далее содействовать полному участию государств-членов в важной и организационной деятельности по подготовке заключительного мероприятия Десятилетия.

D. Национальные комитеты

47. Концепция национальных комитетов является основой успешного осуществления к 1999 году задач и общей цели Десятилетия. Мероприятия осуществляются на национальном уровне. Эта тенденция набирает силу по мере того, как все большее количество национальных властей и конкретных учреждений заявляет о стратегических инициативах в области смягчения последствий стихийных бедствий. Обнадеживает то, что все большее число национальных организаций участвуют в этой деятельности в ходе своих программ празднования Международного дня по уменьшению опасности стихийных бедствий, о чём в 1995 году сообщили свыше 60 стран. Многие из этих мероприятий использовались для развертывания долгосрочных программ по теме "Женщины и дети - ключ к предупреждению". Специальное издание для детей и школьных преподавателей, использовавшееся для пропаганды этой темы, вызывало интерес у многих национальных комитетов.

48. Некоторые из национальных комитетов работают хорошо, однако многие нуждаются в срочных рекомендациях и технической или совместной поддержке по вопросам, касающимся путей достижения прогресса в соответствии с Иокогамской стратегией и Планом действий. Поскольку все большее число национальных комитетов обращаются к секретариату Десятилетия за помощью в разработке национальных стратегий уменьшения опасности стихийных бедствий и получении квалифицированной поддержки, возможности секретариата в области эффективного обслуживания национальных комитетов являются одним из ключевых факторов в оставшиеся годы Десятилетия. Секретариат Десятилетия должен быть в состоянии поддерживать связь с национальными комитетами на основе переписки, организации посещений, проведения заседаний и созыва конференций. Многие национальные комитеты представляют собой один из организационных вариантов деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий на национальном уровне после 2000 года. Поэтому они должны быть обязательно включены в окончательную оценку результатов Десятилетия.

E. Межурожденческий руководящий комитет

49. Рабочая группа Межурожденческого руководящего комитета по проведению Десятилетия по-прежнему служит ценным форумом для координации осуществления программ Десятилетия. На заседании этой группы в январе 1996 года были определены рамки и приоритеты для межурожденческих подходов на отчетный период, в том числе усилия по привлечению внимания к рассмотрению вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий в рамках соответствующих руководящих органов, заинтересованных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций.

50. Рабочая группа согласилась с необходимостью обеспечения дальнейшего рассмотрения основных тематических вопросов Иокогамской стратегии и Плана действий. Члены Рабочей группы активно участвовали в инициативе Десятилетия, направленной на улучшение международной координации систем раннего предупреждения, а также в разработке базовой политики в области подготовки кадров и образования в целях применения научных знаний в практических действиях по уменьшению опасности стихийных бедствий.

51. Рабочая группа планирует проведение официальной сессии Руководящего комитета в конце 1996 года, с тем чтобы положить начало подготовительному процессу для заключительного мероприятия Десятилетия в рамках системы Организации Объединенных Наций. Комитет разработает план действий для конкретных мероприятий на оставшиеся годы Десятилетия.

52. Кроме того, Рабочая группа способствовала подготовке доклада о стихийных и экологических бедствиях в малых островных развивающихся государствах для четвертой сессии Комиссии по устойчивому развитию. Доклад был окончательно подготовлен секретариатом Десятилетия и Всемирной метеорологической организацией (ВМО).

F. Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций

53. В рамках Секретариата Организации Объединенных Наций секретариат Десятилетия на протяжении отчетного периода расширил сотрудничество с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию и с Департаментом по поддержке развития и управлению обеспечению. Помимо вопроса о стихийных и экологических бедствиях в малых островных развивающихся государствах и осуществления Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, сотрудничество с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию охватило разработку показателей человеческого и экономического ущерба по причине природных бедствий. Департамент по поддержке развития и управлению обеспечению стремится больше заниматься проблемами уменьшения опасности стихийных бедствий, разработав глобальную программу объединения вопросов государственного управления и научных исследований по стихийным бедствиям.

54. Активно участвовать в мероприятиях Десятилетия и в секторальном развитии вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий продолжают учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций. К ним относятся Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), ВМО, ЮНЕСКО и ее Международная океанографическая комиссия.

55. Следует отметить важность усилий, предпринятых на страновом уровне в целях привлечения внимания к вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий и применения практических мер в этой области в контексте программ развития Организации Объединенных Наций. Заинтересованность и участие координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций и представителей-резидентов ПРООН внесли значительный вклад в этот процесс. Для расширения пропагандистских мероприятий, посвященных последствиям стихийных бедствий, в рамках планирования национального развития все чаще используются такие механизмы планирования и координации, как документы о национальных стратегиях. Это содействует включению всеобъемлющих оценок рисков и планов смягчения последствий в процесс национального развития.

56. В целях разработки глобальной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий на XXI век, к которой призывала Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий, необходимо дальнейшее укрепление сотрудничества между Международными рамками действий для Десятилетия и программами развития, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций.

G. Секретариат Десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий

57. Основные мероприятия секретариата Десятилетия в отчетный период осуществлялись в трех основных областях. Во-первых, это обслуживание Международных рамок действий. Научно-технический комитет является основным посредником при общении секретариата с сообществом ученых. Во-вторых, это пропаганда концепции Десятилетия на основе общественной информации, пропагандистских мероприятий и обучения, включая активное освещение вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий. И наконец, продолжается активное участие персонала в соответствующих директивных и программных мероприятиях системы Организации Объединенных Наций.

58. Помимо этого, секретариат участвовал в деятельности по стратегической ориентации и анализу Департамента по гуманитарным вопросам, неотъемлемой частью которой является Десятилетие. В ходе этого мероприятия уменьшение опасности стихийных бедствий и Десятилетие были подтверждены в качестве основных мероприятий Департамента, и было оказано содействие в подготовке подробного плана работы на 1996–1997 годы и соответствующей финансовой стратегии.

59. Секретариат Десятилетия продолжал также участвовать в тематических проектах, включая исследования по социально-экономическим и юридическим вопросам и глобальный проект по созданию устойчивых к стихийным бедствиям населенных пунктов и оценки сейсмических рисков в городских районах (РАДИУС).

60. Проведение в 1995 году Международного дня по уменьшению опасности стихийных бедствий стало наиболее успешной из организованных до настоящего времени мероприятий такого рода. Эта кампания позволила в осозаемых формах укрепить национальный потенциал по поощрению активной роли женщин и детей в период, предшествующий стихийным бедствиям. О своих мероприятиях в секретариат Десятилетия сообщило в три раза больше организаций, чем в 1994 году. Тема Дня освещалась в рамках более 70 "круглых столов" и конференций во всем мире, многие из которых проводились на высоком национальном уровне и дали ощутимые результаты. Большим успехом пользовалась новая брошюра "Learning about Natural Disasters" ("Что мы знаем о стихийных бедствиях?"), которая была выпущена в количестве 200 000 экземпляров на восьми языках секретариатом Десятилетия и многочисленными партнерами во всем мире. До поступления дополнительных финансовых средств остались неудовлетворенными просьбы о ее переводе еще на 15 местных языков и о предоставлении дополнительно 50 000 копий.

61. К числу других крупных публикаций в 1995 году относились журнал "Stop Disasters" ("Остановить стихийные бедствия"), бюллетень Десятилетия для стран Северной и Южной Америки (выпускался в Коста-Рике в сотрудничестве с Панамериканской организацией здравоохранения (ПАОЗ), три доклада о региональном практикуме в Африке и Иокогамское обращение, Стратегия и План действий Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий. В 1995–1996 годах секретариат организовал представление и распространение материалов для более чем 70 конференций во всем мире.

62. Вопрос "Находящиеся под угрозой города" был выбран в качестве темы кампании Десятилетия для 1996 года, с тем чтобы дополнить тематику Хабитат II. Эта кампания включает международный конкурс плаката, конференцию с использованием "Интернет" и специальный выпуск журнала "Остановить стихийные бедствия". Распространяются также бюллетени, плакаты и публикации, предназначенные для оказания помощи странам, национальным комитетам и местным общинным организациям в планировании своих собственных программ.

н. Целевой фонд для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий

63. В ответ на запрос, сделанный Экономическим и Социальным Советом в 1995 году Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии был представлен доклад об основных функциях секретариата Десятилетия и о его финансировании (A/50/521). Этот доклад стал основой специального обращения к донорам, с которым выступил заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам от имени Десятилетия в январе 1996 года. Финансовые данные доклада были также включены в общую финансовую стратегию Департамента по гуманитарным вопросам, которая была представлена сообществу доноров в первом квартале 1996 года. Ежегодные

потребности секретариата Десятилетия для осуществления его основных функций составляют 4,2 млн. долл. США.

64. В отчетный период свою поддержку Десятилетию продолжали оказывать традиционные доноры. Это имело решающее значение для дальнейшей деятельности секретариата Десятилетия. Взносы внесли Германия, Италия, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Швейцария, Швеция, Япония и Комиссия европейских сообществ. Взносы поступили также от Австралийского координационного комитета по проведению Десятилетия, ЮНИСЕФ и из частного сектора. Кроме того, секретариату были безвозмездно предоставлены старший эксперт по научным вопросам и младший сотрудник категории специалистов из Японии.

65. В ответ на это обращение дополнительных взносов, помимо взносов от традиционных доноров, о которых говорилось выше, не поступило. Секретариат Десятилетия обращается к государствам-членам с просьбой оказать поддержку.

#### I. Тематические и оперативные связи

66. В докладе о стихийных и экологических бедствиях, представленном Комиссии по уменьшению опасности стихийных бедствий на ее четвертой сессии в Нью-Йорке в апреле 1996 года в контексте прогресса в области осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств 2/, указано, что

"полное признание взаимозависимости проблем уменьшения опасности стихийных бедствий и достижения устойчивого развития является решающей предпосылкой для достижения прогресса как на политическом, так и на оперативном уровнях. Любые попытки свести управление деятельностью в связи со стихийными бедствиями к действиям, которые предпринимаются лишь в конкретных ситуациях и касаются только специалистов в обществе, крайне пагубны для высокой цели спасения человеческих жизней и защиты имущества от стихийных и экологических бедствий. Равным образом, следует избегать ошибочного представления, бытующего как среди лиц, принимающих решения, так и в обществе о том, что стихийные бедствия, по определению, являются синонимом антропогенных ситуаций, либо чрезвычайных ситуаций, обусловленных политическими соображениями. Стихийные и экологические бедствия представляют собой главную угрозу как развивающимся, так и промышленно развитым странам. Стихийные и экологические бедствия приводят к гибели людей и тяжелымувечьям, они могут стать причиной серьезной долгосрочной экономической и социальной нестабильности в обществе. Концепции и меры, принимаемые для ее устранения, заслуживают самого пристального внимания".

67. Это заявление можно приводить в качестве основополагающей темы для включения снижения опасности стихийных бедствий в качестве междисциплинарного вопроса в мероприятия, содействующие достижению устойчивого развития. Такое понимание было четко изложено в Декларации Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятий годовщины Организации Объединенных Наций (резолюция 50/6), в соответствии с которой международное сотрудничество в целях развития, включая уменьшение опасности стихийных бедствий, направлено на ускорение экономического роста, социального развития, охрану окружающей среды и обеспечение равенства.

68. Выгоды уменьшения опасности стихийных бедствий рассматриваются также Специальной рабочей группой открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития. В разделе 7 "Гуманитарные вопросы и развитие" главы II сводного текста по Повестке дня для

развития содержится подраздел "Раннее оповещение, предупреждение, обеспечение готовности и уменьшение опасности стихийных бедствий". В нем отмечается, что предупреждение стихийных бедствий и смягчение их последствий имеют первостепенное значение для сокращения потребностей в чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий, при этом эти меры должны стать составной частью национальных стратегий и программ обеспечения устойчивого развития.

69. Относительно институциональных вопросов и последующей деятельности в главе III вышеупомянутого сводного документа по Повестке дня для развития указывается, что существует "настоятельная потребность в комплексном, взаимосвязанном и согласованном подходе к осуществлению на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях рекомендаций и обязательств, принятых в последнее время на крупных конференциях и в рамках соглашений Организации Объединенных Наций по вопросам развития". В ходе осуществления Иокогамской стратегии и Плана действий необходимо будет в полном объеме учитывать данное обязательство в отношении скоординированного подхода. Это должно включать рассмотрение и учет вопросов Десятилетия в ходе предстоящей оценки и общего обзора Повестки дня на XXI век, запланированных к проведению в ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году.

70. На этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета в 1995 году обсуждались вопросы развития в Африке, включая осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. В резюме обсуждения Председателя Совета отмечается, что Африка является одним из континентов, часто подвергающихся стихийным бедствиям, которые негативноказываются на ее усилиях в области развития. В нем говорится, что следует учредить программы обеспечения готовности к стихийным бедствиям, их предупреждения и смягчения их последствий в соответствии с Иокогамской стратегией по обеспечению более безопасного мира и содержащейся в ней Программы действий, чтобы помочь Африке в преодолении последствий стихийных бедствий 3/.

71. Потребности и возможности в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий, изложенные в концепции и целях Десятилетия, рассматривались также в связи с вопросом массового перемещения населения, будь это беженцы или перемещенные лица. В контексте мероприятий, проведенных, в частности, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организацией по миграции, уменьшение опасности стихийных бедствий признается в качестве реального способа предупреждения недобровольного массового передвижения населения в результате неожиданных, стихийных или экологических бедствий и аналогичных чрезвычайных ситуаций.

72. В рамках работы Комиссии по правам человека превентивные, профилактические мероприятия Десятилетия рассматриваются как содействующие коллективной и индивидуальной защите прав человека путем обеспечения сохранения жизни человека и предоставления таких необходимых элементов, как питание, жилье и здравоохранение. В этом отношении в докладе о правах человека и окружающей среде, представленном Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии 4/, отмечена взаимосвязь вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий и прав человека.

## V. РЕКОМЕНДАЦИИ И ВЫВОДЫ

73. Конечной целью Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий является спасение жизней и защита материальных ресурсов. Это достигается путем уменьшения уязвимости в рамках общин, находящихся в условиях риска. Для этого необходимо надежное

международное сотрудничество в отношении мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий для обеспечения устойчивого развития в XXI веке. К числу наиболее важных потребностей относятся следующие:

- а) необходимо убедить директивные органы в том, что мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий представляют собой инвестиции в защиту национальных активов;
- б) необходимо прилагать согласованные усилия для перевода существующих знаний в плоскость практических мер;
- с) справедливый доступ к мерам по защите от последствий стихийных бедствий должен быть обеспечен для всех как в развивающихся, так и в развитых странах;
- д) необходимо ликвидировать разрыв между ожиданиями, которые возникли в отношении согласованной многосторонней поддержки в деле уменьшения опасности стихийных бедствий, и нынешними реальностями;
- е) международные стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий должны быть преобразованы в конкретную помощь для развития национального потенциала по защите людей;
- ф) Иокогамская стратегия и План действий Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий должны быть полностью интегрированы в рамках согласованного подхода к осуществлению планов действий всех последних глобальных конференций Организации Объединенных Наций;
- г) приверженность международного сообщества Международным рамкам действий для Десятилетия в период его осуществления должна быть преобразована в конкретную поддержку на основе надлежащего предоставления людских и финансовых ресурсов.

74. Государствам-членам необходимо предпринять срочные действия. Помимо подтверждения концепций по уменьшению опасности стихийных бедствий для эффективного решения остающихся задач необходимы конкретные действия. Они включают следующие:

- а) международные рамки действий призваны разработать варианты институциональных мероприятий, необходимых к 2000 году, для того чтобы предпринимать скоординированные усилия в области уменьшения опасности стихийных бедствий после окончания Десятилетия;
- б) учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций должны интегрировать мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий в деятельность в области национального планирования;
- с) Комиссии по устойчивому развитию следует предложить рассматривать уменьшение опасности стихийных бедствий в качестве межсекторального вопроса при оценке и общем обзоре Повестки дня на XXI век;
- д) национальные комитеты по проведению Десятилетия и другие партнеры по Международным рамкам действий должны обеспечить более активное участие частного сектора в деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая развитие коммерческих начал в исследовательской деятельности, в применении технических средств и в предоставлении товаров и услуг;

е) секретариату Десятилетия следует координировать всеобъемлющую и согласованную программу сбора и распространения информации об уменьшении опасности стихийных бедствий;

ф) всем партнерам по Международным рамкам действий для Десятилетия, в частности научно-техническому сообществу, следует участвовать в междисциплинарных и многосекторальных системах;

г) Организация Объединенных Наций должна начать подготовку заключительного мероприятия Десятилетия, включая предоставление необходимых ресурсов, с тем чтобы до 2000 года подготовить набросок всеобъемлющей стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий в XXI веке.

75. Как ранее указывалось в Иокогамском обращении 5/, Десятилетие пришлось на переломный этап прогресса человечества. Организация Объединенных Наций и мировое сообщество, несомненно, могут положительно повлиять на ход событий, добившись уменьшения страданий от стихийных бедствий. Налицо срочная потребность в действиях для реализации политики и целей, предусмотренных Международным десятилетием по уменьшению опасности стихийных бедствий.

#### Примечания

1/ IDNDR/STC/1996/4.

2/ E/CN.17/1996/20/Add.1, пункт 53.

3/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1), глава II, пункт 29.

4/ E/CN.4/1996/23.

5/ A/CONF.172/9.

-----